

Научное издание

# ВЕСТНИК

Луганского национального университета  
имени Тараса Шевченко

Серия 4

Филологические науки  
Медиакоммуникации

№2(36)  
2019



№2(36) • 2019 ВЕСТНИК ЛУГАНСКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО УНИВЕРСИТЕТА ИМЕНИ ТАРАСА ШЕВЧЕНКО



Издатель ГОУ ВПО ЛНР «Луганский национальный университет  
имени Тараса Шевченко»  
«Книга»  
ул. Оборонная, 2, г. Луганск, 91011, т/ф (0642)58-03-20

Министерство образования и науки  
Луганской Народной Республики  
Государственное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
Луганской Народной Республики  
«Луганский национальный университет имени Тараса Шевченко»

# ВЕСТНИК



Луганского  
национального  
университета  
имени Тараса Шевченко

---

Серия 4

Филологические науки  
Медиакоммуникации

№ 2(36) • 2019

Сборник научных трудов

  
Луганск  
2019

## СОДЕРЖАНИЕ

### ЛИНГВИСТИКА

- Грицкова Н.В., Жукова Д.П.** Языковые атрибуты французских телевизионных видеосюжетов и их анализ.....4
- Дроздов В.А.** Наименования приемов пищи в ямайском, багамском и белизском креолях на англоязычной основе.....9
- Дьякова Т.А.** Семантико-стилистические особенности использования наименований средств передвижения в поэзии Михаила Матусовского (на материале сборника «Земля моих отцов – Донбасс»).....16
- Калюжная В.Ю., Махтева Е.Н.** Особенности перевода художественного текста на основе гендерного подхода.....23
- Чумак-Жунь Т.В.** Особенности перевода имен собственных в романе Чарльза Буковски «Хлеб с ветчиной».....29

### АКТУАЛЬНЫ ВОПРОСЫ ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ

- Апухтина Е.В.** Жанрово-стилистические особенности короткого рассказа.....34
- Бондаренко К.А., Долженко Д.А.** Компаративный анализ мифологических образов в китайской и японской культурах.....38
- Дворцова А.Н., Пантыкина Н.И.** Современная женская поэзия Китая и Турции.....45
- Дольнева В.В.** Идеино-тематические особенности творчества «рассерженных молодых людей» в контексте эпохи.....50
- Ильин С.А.** Л.Н. Лунц о драматургии и театре.....55
- Трегубенко Е.Н., Каторгина Д.Ю.** Категории субъективного и объективного в литературоведении.....62
- Муцинский А.В.** Роман В. Набокова «Ада, или Радости страсти» как симулякр любви, времени и пространства.....68
- Сорокина Г.А., Фоменко В.Г.** К вопросу появления и развития темы города в литературе.....75

### МЕДИАКОММУНИКАЦИИ

- Голодов А.Г.** Некоторые вербальные технологии ведения информационной войны (на материале немецкой массовой прессы).....80
- Мельничук А.И.** Коммуникативные стратегии речевого поведения телеведущей ток-шоу «60 минут» О. Скабеевой.....90
- Соболева И.А.** Риторика в современном образовательном пространстве.....95

**СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ** .....102

**ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ АВТОРОВ** .....104

## АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ

УДК 82-32.09

Апухтина Елизавета Викторовна,  
преподаватель кафедры романо-германской филологии  
ГОУ ВПО ЛНР «Луганский национальный  
университет имени Тараса Шевченко»  
*lizone4ka@mail.ru*

### Жанрово-стилистические особенности короткого рассказа

*Статья посвящена проблеме изучения жанрово-стилистических особенностей короткого рассказа. Рассматриваются жанровые признаки короткого рассказа. Уделено внимание стилистическим особенностям жанра короткого рассказа.*

**Ключевые слова:** *короткий рассказ, жанр, признаки, происхождение, стилистические особенности, литература.*

Проблема жанра короткого рассказа остается одной из актуальных проблем современного литературоведения. Историческая поэтика короткого рассказа представляет собой большой интерес в силу широкого распространения этого жанра в разных странах на разных этапах историко-литературного процесса. Короткие рассказы приобретают в последнее время в литературе большую популярность. Возрастает их количество, а также и количество их читателей, что, в свою очередь, представляет необходимость изучения с точки зрения лингвостилистических особенностей для дальнейшего их перевода на другие языки мира [3, с. 59].

Будучи на пике популярности, короткий рассказ еще не подвергался пристальному изучению лингвистов. Недостаточно изучена жанровая специфика короткого рассказа во всем ее многообразии и многозначности.

Жанр короткого рассказа довольно редко рассматривается в литературе с точки зрения стилистики. Рассмотрение проблемы стилистических особенностей коротких рассказов основывается в лингвистике на изучении структуры художественного текста. Сжатость, лаконизм повествования влияет на структуру и семантику текстов, что придает востребованность и значимость изучению малого произведения.

Короткие рассказы как жанр малой прозы русской литературы в литературоведческом аспекте исследовала Т.Л. Кузнецова, жанр короткого рассказа в творчестве Г. Белля кон. 40-х–нач. 60-х гг. XX в. изучен в работе О.Н. Пономаревой. Довольно полно проанализированы короткие рассказы в английской литературе учеными Б. Уильямом и Дж. Уарде, В. Патеа и мн.др.. Немецкие короткие рассказы больше представлены с точки зрения литературоведения в работах немецких ученых К. Додерера, С. Шуберта, С. Унзельда, Г. Эбинга. С позиции стилистики короткий рассказ был изучен в работе О. Рихтер.

Целью данной статьи является определение стилистических особенно-

стей короткого рассказа, а также его жанровых признаков.

Исследователи рассматривают короткий рассказ как появившуюся в XIX в. литературную форму, которая была впервые успешно применена американским писателем Э. По и его французскими современниками. В англо-американской литературе первые короткие рассказы появляются под названием *short story* (англ. *short story* – «короткий рассказ») [4, с. 262].

Не удовлетворяясь практическими достижениями и осознавая необходимость теоретического осмысления своего (и чужого) опыта, Э. По разработал теорию жанра короткого рассказа. Он придал жанру законченность, создал ясную и четкую теорию, определив те черты, которые являются существенными при определении американского короткого рассказа. В рецензии на сборник новелл Н. Готорна «Дважды рассказанные истории» Э. По лаконично и четко сформулировал требования, которыми должен руководствоваться художник, создавая короткие рассказы. [2, с.72].

Первым коротким рассказом в мировой литературе считается произведение Э. По «Метценгерштейн» [1].

Проведенные исследования жанровых признаков короткого рассказа позволили сделать вывод, что основной отличительной чертой жанра является краткость, а также сжатый смысл, благодаря которому интенция автора зачастую выражается ярче и является более сконцентрированной [5, с. 74].

Среди других отличительных черт короткого рассказа нами были выделены следующие:

1. Развертывание событий происходит без наличия завязки в начале произведения или же при ее наличии, но небольшой по размеру.
2. Концовка в коротком рассказе, как правило, остается открытой.
3. Повествование ведется хронологически и линейно, благодаря чему все события приобретают свою определенную смысловую нагрузку, которая суммируется в общий смысл после прочтения всего произведения.
4. Действующие герои описываются автором не полно.
5. Действие в коротком рассказе очень сжато и часто посвящено будням главных действующих лиц.
6. Количество действующих лиц ограничено.
7. Суть и основная идея автора раскрывается зачастую в концовке произведения.
8. Время, описываемое в коротком рассказе, занимает небольшой период. Часто это несколько часов или даже минут.
9. Главными действующими лицами выступают обычные люди.
10. Кульминацией истории является какое-то необычное событие.
11. Завуалированность, закодированность смысла текста. Описание происходит как бы намеками, которые на языковом уровне часто выражаются метафорами, при этом пояснений каких-либо не дается (т.е. читателю остается место для размышлений).
12. Часто в коротких рассказах не называется место действия, и читателю не всегда удастся понять, где разворачиваются описываемые события.
13. В коротких рассказах отсутствуют элементы оценивания и критики, что подталкивает читателя самому оценить и подвергнуть критике описыва-

емое в произведении.

14. Повествование часто ведется от третьего лица и реже от первого лица, от лица автора.

15. Точность, выверенность и лаконичность языка. Для коротких рассказов характерно использование автором при написании разговорной речи, а также употребление просторечий, диалектизмов и жаргонной лексики.

Материалом нашего исследования послужил короткий рассказ современного немецкого автора Ю. Франк «Streuselschnecke», а также короткий рассказ Г. Белля «Wanderer, kommst du nach Spa...».

В качестве примера возьмем произведение «Streuselschnecke». В анализируемом нами коротком рассказе два главных действующих лица: девушка и ее отец. Наличие небольшого количества героев является характерной особенностью данного жанра. Автор в начале рассказа дает краткую характеристику главной героини, имя и внешность девушки нам не известны.

Автор также не указывает имя и возраст отца, не дает описания его внешности, в рассказе отсутствует введение, и читатель уже с первого абзаца незамедлительно оказывается в самой гуще событий. Не указывается и то, где конкретно происходит действие рассказа. При чтении мы также не получаем ясного представления о том, в какое время происходит то или иное действие в рассказе. Из текста невозможно понять, ни о каком времени суток идет речь, ни в каком году разворачивается событие. В рассказе отсутствуют флешбэки, события не предвосхищаются. Никаких сложностей сюжета, всё просто и линейно, как и должно быть в коротком рассказе.

Рассказ ведется от первого лица в ретроспективе. Данному произведению характерна субъективность повествования и одновременно ограниченность изображаемого точкой зрения повествователя.

Рассказчица ведет повествование в хронологическом порядке. Автор применяет косвенную речь. С помощью косвенной речи читателю передаются мысли главной героини, а также диалоги между главными героями, отсюда абсолютная беспристрастность и нейтральность повествования рассказчицы.

Типичным для короткого рассказа является, прежде всего, неожиданная концовка. В данном произведении концовка является ключом к пониманию всего повествования. Лишь прочитав последнее предложение рассказа, мы обнаруживаем, что мужчина приходится девушке отцом и воспринимаем весь рассказ абсолютно по-новому. Хотя концовка и не остается открытой, что скорее нетипично для жанра короткого рассказа, читатель сам вынужден додумывать финал.

Ю. Франк использует такие стилистические приемы, как аккумуляция, риторический вопрос, анафора и включающие ее параллелизмы, местоимения. При написании короткого рассказа автор руководствовалась принципом «шаг за шагом». Сжатость изложения является также характерной особенностью короткой прозы. События в данном коротком рассказе предельно сгущены: всего лишь в пяти коротких абзацах умещаются три года жизни главной героини.

В произведении поднимаются острые социальные проблемы. Отсутствие имен главных героев «Streuselschnecke» указывает на типичность ситуации,

описанной в произведении. На сегодняшний день ситуация, в которой оказалась главная героиня, является довольно распространенной. Ежегодно увеличивается количество разводов. Зачастую в случае развода один из родителей отказывается принимать участие в воспитании ребенка. В рассказе автор осуждает общество и демонстрирует пример того, как расставание родителей и, соответственно, нехватка родительской любви может негативно воздействовать на ребенка.

Итак, нами был проведен комплексный анализ произведений, а также выявлены их стилистические особенности. Проанализировав данные произведения, мы пришли к выводу, что все вышеназванные особенности жанра не являются обязательными признаками коротких рассказов и проявляются в них в большей и меньшей степени.

Короткие рассказы как жанр художественной литературы являются перспективным исследованием, в частности, с позиции специфики перевода в условиях современной глобализации, в том числе и в области литературы, а также в аспекте методики преподавания иностранных языков, так как они содержат весь спектр характеристик, необходимых для организации домашнего чтения при обучении иностранному языку.

#### Список литературы

1. Ковалев Ю.В. Эдгар Аллан По, новеллист и поэт / Ю.В. Ковалев. – Л. : Худож. литература, 1984. – 296 с.
2. По Э.А. «Дважды рассказанные истории» Натаниела Готорна : эссе / Э.А. По // Писатели США о литературе. – М. : Прогресс, 1982. – С.71–76.
3. Скобелев В.П. Поэтика рассказа / В.П. Скобелев. – Воронеж, 1982. – 347 с.
4. Collins A.S. English Literature of the Twentieth Century. – London, 1965. – 360 p.
5. Höllerer W. : «Die kurze Form der Prosa» In: Nayhauss, Hans-Christoph: «Theorie der Kurzgeschichte. Arbeitstexte für den Unterricht». – Stuttgart : Reclam Verlag, 1997. – 262 S.

Апухтіна Є.В.

#### Жанрово-стилістичні особливості короткого оповідання

*Стаття присвячена проблемі вивчення жанрово-стилістичних особливостей короткого оповідання. Розглянуто жанрові ознаки короткого оповідання. Приділено увагу стилістичними особливостями жанру короткого оповідання.*

**Ключові слова:** *коротке оповідання, жанр, ознаки, походження, стилістичні особливості, література.*

Apukhtina E.V.

#### Genre-stylistic features of a short story

*This article is devoted to the problem of studying the genre-stylistic features of a short story. The article reviews the genre features of a short story. Attention is paid to the stylistic features of the short story genre.*

**Key words:** *short story, genre, features, origin, stylistic features, literature.*